

No. 39574. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION
AGAINST TRANSNATIONAL
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOL AGAINST THE SMUGGLING OF
MIGRANTS BY LAND, SEA AND AIR,
SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS
CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 2241, A-39574.*]

*OBJECTION TO THE RESERVATION MADE BY
AFGHANISTAN UPON ACCESSION**

Mexico

*Notification deposited with the Secretary-
General of the United Nations:
1 February 2018*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 1 February
2018*

*No UNTS volume number has yet been determined for
this record.

Nº 39574. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES
CONTRE LA CRIMINALITÉ
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW
YORK, 15 NOVEMBRE 2000 [*Nations
Unies, Recueil des Traités, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOLE CONTRE LE TRAFIC ILLICITE DE
MIGRANTS PAR TERRE, AIR ET MER,
ADDITIONNEL À LA CONVENTION DES
NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW YORK,
15 NOVEMBRE 2000 [*Nations Unies, Recueil
des Traités, vol. 2241, A-39574.*]

*OBJECTION À LA RÉSERVE FORMULÉE PAR
L'AFGHANISTAN LORS DE L'ADHÉSION**

Mexique

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 1^{er} février 2018*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 1^{er} février 2018*

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie
pour ce dossier.

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

“El Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos ha analizado la reserva formulada por la República Islámica de Afganistán al momento de adherirse al Protocolo contra el Tráfico Ilícito de Migrantes por Tierra, Mar y Aire, que Complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional.

La reserva, que pretende excluir en su totalidad los efectos jurídicos del Artículo 18 del Protocolo, contraviene el objeto y el fin del mismo. Por lo tanto, la reserva no está permitida bajo el Artículo 19 de la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados.

La presente objeción no impide la entrada en vigor del Protocolo entre la República Islámica de Afganistán y los Estados Unidos Mexicanos. En consecuencia, el Protocolo entrará en vigor entre los dos Estados sin que la República Islámica de Afganistán se beneficie de la reserva mencionada”.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The Government of the United Mexican States has examined the reservation made the Islamic Republic of Afghanistan upon accession to the Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime.

The reservation, which intends to exclude in its entirety the legal effects of article 18 of the Protocol, contravenes the object and purpose thereof. Therefore, the reservation is not permissible under article 19 of the Vienna Convention on the Law of Treaties.

This objection shall not preclude the entry into force of the Protocol between the Islamic Republic of Afghanistan and the United Mexican States. The Protocol will thus become operative between the two States without the Islamic Republic of Afghanistan benefitting from the aforementioned reservation.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement des États-Unis du Mexique a examiné la réserve que la République islamique d'Afghanistan a formulé au moment de son adhésion au Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée.

La réserve, qui vise à exclure dans son intégralité les effets juridiques de l'article 18 dudit Protocole, contrevient à l'objet et au but de celui-ci. Par conséquent, la réserve n'est pas permise en vertu de l'article 19 de la Convention de Vienne sur le droit des traités.

La présente objection n'empêche pas l'entrée en vigueur du Protocole entre la République islamique d'Afghanistan et les États-Unis du Mexique. Par conséquent, le Protocole entrera en vigueur entre les deux États sans que la République islamique d'Afghanistan puisse se prévaloir de la réserve susmentionnée.